



Allen voran

RT125

ES 250

BK350



VEB MOTORRADWERK ZSCHOPAU · SACHSEN

AWO425S

AWO 425



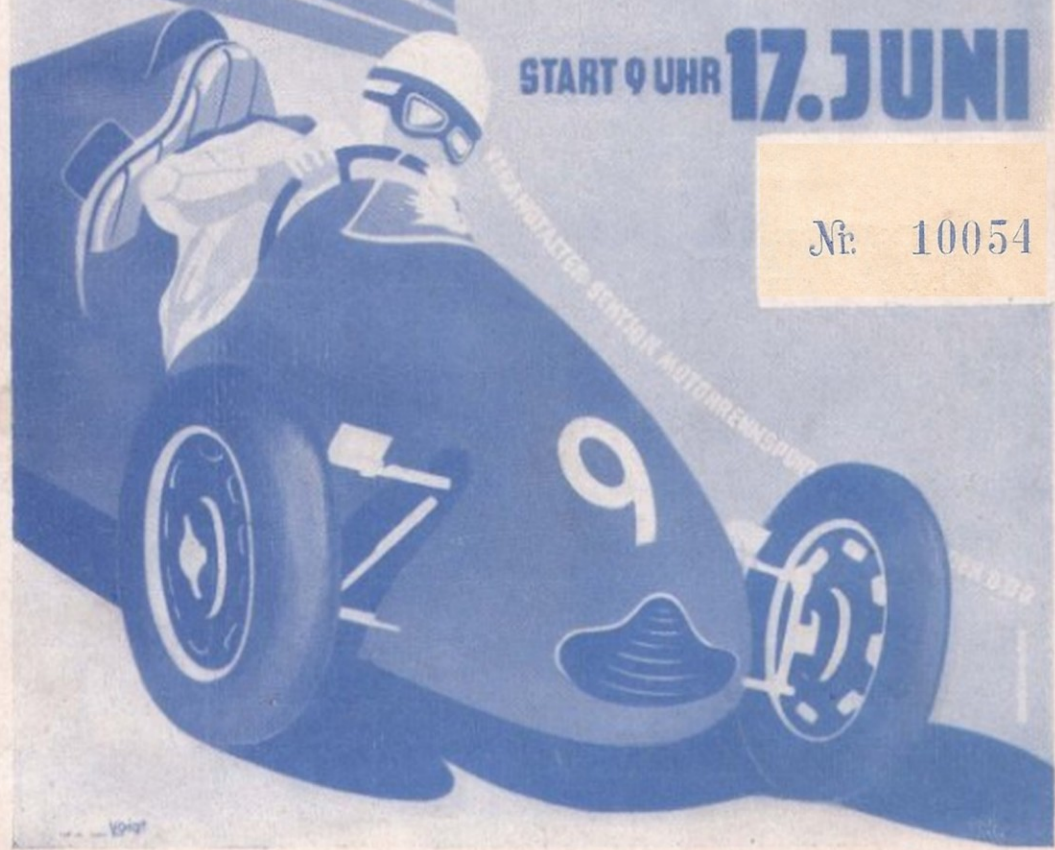
VEB FAHRZEUG- U. GERÄTEWERK SIMSON SUHL/THÜR.

VORWARTS ZUM II. DEUTSCHEN TURN- UND SPORTFEST IN LEIPZIG

MEISTERSCHAFTSLAUF FÜR MOTORRÄDER UND WAGEN HALLSCHLEIFE

START 9 UHR **17. JUNI**

Nr. 10054



ACHTUNG!

LOS-NR.

(siehe Titelseite)

Programm bitte sorgfältig aufbewahren
und die Spielbedingungen gut durchlesen

Unsere

Motorrennsport-Tombola

Es kommen folgende Preise zur Verlosung:

1. Preis 1 Faltboot (Zweisitzer)
2. Preis 1 Teppich $2\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$ m
3. Preis 2 Sessel
4. Preis 1 Zelt mit Schlafsack (2 Mann)
5. Preis 1 Armbanduhr
6. Preis 1 Aktentasche
7. Preis 1 Bademantel
8. Preis 1 Picknickkoffer
9. Preis 1 Stoppuhr
10. Preis 6 Frottierhandtücher

Spielbedingungen:

1. Die Verlosung findet am Renntag öffentlich an der Rennstrecke statt.
2. Teilnahmeberechtigt ist jeder Programmbesitzer mit Losnummer.
3. Die Vorlage des Programmes mit der Gewinnnummer gilt als Gewinnunterlage.
4. Die Gewinnbekanntmachung erfolgt über den Streckenfunk sowie durch die Sportpresse (Motorsport und Sportecho).
5. Die Verlosungsbedingungen für die Motorrennsport-Tombola sind in der Rennleitung zum Aushang gebracht und können dort eingesehen werden.
6. Soweit es möglich ist, kann Auskunft über die Gewinn-Nr. bei dem Kundendienst der Deutschen Post im jeweiligen Bezirk, wo das Rennen stattgefunden hat, eingeholt werden.
7. 14 Tage nach Ablauf des Rennens erlischt der Gewinnanspruch.
8. Gewinner, die ihre Gewinne nicht schon am Tage des Rennens bei der Rennleitung geltend machen können, müssen sich an den Veranstaltungsdienst der Sektion Motorrennsport der DDR, Halle (Saale), Schleiermacherstraße 30a, wenden.

Sektion Motorrennsport der DDR — Veranstaltungsdienst

X. Halle-Saale-Schleife 1956

Meisterschaftslauf

der Deutschen Demokratischen Republik
für Motorräder, Seitenwagen und Wagen

am 17. Juni 1956 - Start: 9.00 Uhr

Offizielles Programm

Änderungen vorbehalten! Preis 1,— DM einschließlich Tombola
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Veranstalter:

Sektion Motorrennsport der Deutschen Demokratischen Republik

Organisationsplan:

Gesamtleitung:	Sektion Motorrennsport der DDR
Schiedsrichter:	Walter Gimpel, Leipzig Albert Richter, Leipzig Alfred Schöbbel, Halle
Rennleiter:	Hermann Schmiedel, BSG Einheit Halle
Zeitnahme:	Sektion Motorrennsport der DDR

Das Rennen ist als offene Veranstaltung unter der Registrier-Nr. 3/56 von der Sektion Motorrennsport der DDR genehmigt

Liebe Freunde des Motorsports!

Im August 1956, wenn sich Tausende von Sportlerinnen und Sportlern in der Feststadt Leipzig vereinen, werden die Sportler der Demokratischen Sportbewegung Zeugnis ablegen von dem hohen Entwicklungsstand von Körperkultur und Sport in der Deutschen Demokratischen Republik und von der großen Verbundenheit zu ihrem Arbeiter-und-Bauern-Staat.

Das II. Deutsche Turn- und Sportfest wird uns zugleich der sozialistischen Körperkultur näherbringen und der gesamten Sportwelt beweisen, daß sich Körperkultur und Sport in der Deutschen Demokratischen Republik beispielhaft für ganz Deutschland entwickeln.

Wenn der Stellvertretende Ministerpräsident der Deutschen Demokratischen Republik, Walter Ulbricht, auf der 3. Sportkonferenz in Karl-Marx-Stadt feststellte, daß die Vorbereitung und Durchführung des II. Deutschen Turn- und Sportfestes 1956 in Leipzig die Hauptaufgabe der demokratischen Sportbewegung ist, so erkennen wir daraus, welche große historische und politische Bedeutung dieses Fest für die Wiedervereinigung unseres Vaterlandes und die Weiterentwicklung von Körperkultur und Sport in der DDR hat.

Alle Sportlerinnen und Sportler müssen sich der großen Aufgabe bei der Vorbereitung und Durchführung des II. Deutschen Turn- und Sportfestes bewußt sein und ihre ganze Kraft für das Gelingen dieses großen sportlichen Ereignisses einsetzen.

Die Motorsportler aus allen Teilen unserer Heimat und der Sportfreund aus Holland haben sich heute zusammengefunden, um im sportlichen Wettstreit ihre Kräfte zu messen und damit zu dokumentieren, daß die Völkerfreundschaft weiter gefestigt und gestärkt wird.

In diesem Sinne möge das Rennen auf der Halle-Saale-Schleife ein voller sportlicher Erfolg werden.

Sektion Motorrennsport der DDR
— Präsidium —

Zeiteinteilung

Offizielles Training: Sonnabend, 16. Juni 1956, von 8.00 bis 18.00 Uhr
Rennen: Sonntag, 17. Juni 1956 — Start 9.00 Uhr

Wichtig für alle Rennbesucher

1. Vor Beginn des Rennens fährt ein Einsatzwagen der Volkspolizei die Strecke ab und sperrt damit bis zum Schluß des Rennens. (Training gleiches Verfahren.) Erst wenn der Schlußwagen der Volkspolizei durchgefahren ist, darf die Rennstrecke betreten werden.
2. Überqueren der Rennstrecke während des offiziellen Trainings und Rennens für alle Besucher grundsätzlich verboten.
3. Hunde und andere Tiere dürfen, auch an der Leine, innerhalb des Sperrgürtels nicht mitgeführt werden.
4. Den Anweisungen des Abperr- und Ordnungsdienstes ist unbedingt Folge zu leisten.
5. Wer Strohsicherungen entfernt oder verändert sowie Sprechleitungen beschädigt, sabotiert das Rennen. Gefahr für Fahrer und Besucher.
6. Aufenthalt im Renngelände nur mit gültigen Eintrittskarten gestattet.
7. Besucher mit auffallend gelben oder roten Kleidungsstücken dürfen nicht in den vordersten Reihen stehen.
8. Haltet sportliche Disziplin! Achtet auf eure Kinder!
9. Die von der Polizei festgelegte Sicherheitsgrenze entlang der Rennstrecke ist unbedingt einzuhalten.

Schnelle Zeiten auf der Halle-Saale-Schleife

Länge der Halle-Saale-Schleife: 5,2565 km

	Streckenrekord	Rundenrekord
Klasse 4/125 ccm	Fügner, IFA 105/5 km/st	Petruschke, IFA 2:55,9 Minuten 107,58 km/st
Klasse A/250 ccm	Brand, NSU-Max 116,48 km/st	Brand, NSU-Max 2:37,2 Minuten 120,37 km/st
Klasse C/500 ccm	Riedelbauch, BMW 123,97 km/st	Riedelbauch, BMW 2:27,7 Minuten 128,12 km/st
Klasse Cs/500 ccm	Staschel/Perduß BMW 107,87 km/st	Staschel/Perduß BMW 2:52,3 Minuten 109,83 km/st
Formel III Rennwagen	Helfrich, Cooper 114,09 km/st	Ahrens, Cooper 2:39,6 Minuten 118,57 km/st

Absoluter Runden- und Streckenrekordhalter:
Ernst Riedelbauch, Rösslau-Grün, auf BMW-RS
123,97 km/st

Tabelle der Durchschnittsgeschwindigkeiten

für 1 Runde — 5,2565 km

Min.Sek.	km/st	Min.Sek.	km/st	Min.Sek.	km/st	Min.Sek.	km/st
4	30	=	70,086				
4	29	=	70,347	3	49	=	82,635
4	28	=	70,700	3	48	=	82,997
4	27	=	70,874	3	47	=	83,363
4	26	=	71,141	3	46	=	83,731
4	25	=	71,409	3	45	=	84,104
4	24	=	71,680	3	44	=	84,479
4	23	=	71,952	3	43	=	84,858
4	22	=	72,227	3	42	=	85,240
4	21	=	72,504	3	41	=	85,626
4	20	=	72,782	3	40	=	86,015
4	19	=	73,063	3	39	=	86,408
4	18	=	73,347	3	38	=	86,804
4	17	=	73,632	3	37	=	87,204
4	16	=	73,919	3	36	=	87,608
4	15	=	74,209	3	35	=	88,015
4	14	=	74,502	3	34	=	88,427
4	13	=	74,796	3	33	=	88,842
4	12	=	75,093	3	32	=	89,261
4	11	=	75,392	3	31	=	89,684
4	10	=	75,694	3	30	=	90,111
4	9	=	75,998	3	29	=	90,542
4	8	=	76,304	3	28	=	90,977
4	7	=	76,613	3	27	=	91,417
4	6	=	76,924	3	26	=	91,861
4	5	=	77,238	3	25	=	92,309
4	4	=	77,555	3	24	=	92,761
4	3	=	77,874	3	23	=	93,218
4	2	=	78,196	3	22	=	93,680
4	1	=	78,520	3	21	=	94,146
4	00	=	78,848	3	20	=	94,617
3	59	=	79,177	3	19	=	95,092
3	58	=	79,510	3	18	=	95,572
3	57	=	79,846	3	17	=	96,057
3	56	=	80,184	3	16	=	96,547
3	55	=	80,525	3	15	=	97,043
3	54	=	80,869	3	14	=	97,543
3	53	=	81,216	3	13	=	98,048
3	52	=	81,566	3	12	=	98,559
3	51	=	81,919	3	11	=	99,075
3	50	=	82,276	3	10	=	99,596
				2	9	=	100,123
				2	8	=	100,656
				2	7	=	101,194
				2	6	=	101,738
				2	5	=	102,288
				2	4	=	102,844
				2	3	=	103,406
				2	2	=	103,974
				2	1	=	104,549
				2	00	=	105,130
				2	59	=	105,717
				2	58	=	106,311
				2	57	=	106,911
				2	56	=	107,519
				2	55	=	108,133
				2	54	=	108,755
				2	53	=	109,383
				2	52	=	110,019
				2	51	=	110,663
				2	50	=	111,314
				2	49	=	111,972
				2	48	=	112,639
				2	47	=	113,313
				2	46	=	113,996
				2	45	=	114,687
				2	44	=	115,386
				2	43	=	116,094
				2	42	=	116,811
				2	41	=	117,536
				2	40	=	118,271
				2	39	=	119,015
				2	38	=	119,768
				2	37	=	120,531
				2	36	=	121,303
				2	35	=	122,085
				2	34	=	122,879
				2	33	=	123,682
				2	32	=	124,496
				2	31	=	125,320
				2	30	=	126,156
				2	29	=	127,002
				2	28	=	127,860
				2	27	=	128,730
				2	26	=	129,612
				2	25	=	130,506
				2	24	=	131,412
				2	23	=	132,331
				2	22	=	133,263
				2	21	=	134,208
				2	20	=	135,167
				2	19	=	136,139
				2	18	=	137,126
				2	17	=	138,127
				2	16	=	139,142
				2	15	=	140,173
				2	14	=	141,219
				2	13	=	142,281
				2	12	=	143,359
				2	11	=	144,453
				2	10	=	145,564
				2	9	=	146,693
				2	8	=	147,839
				2	7	=	149,003
				2	6	=	150,185
				2	5	=	151,387
				2	4	=	152,608
				2	3	=	153,848
				2	2	=	155,109
				2	1	=	156,391
				2	00	=	157,695
				1	59	=	159,020
				1	58	=	160,367
				1	57	=	161,738
				1	56	=	163,132
				1	55	=	164,551
				1	54	=	165,985
				1	53	=	167,463
				1	52	=	168,958
				1	51	=	170,481
				1	50	=	172,030



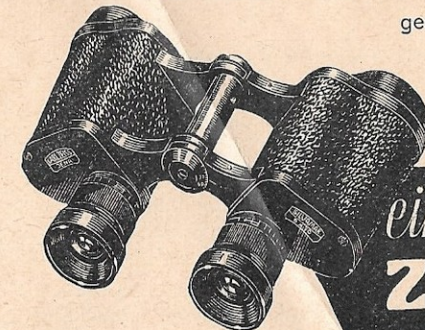
Erleben Sie das
aus nächster Nähe..

doch in sicherer Entfernung

Sie können alle Einzelheiten des Rennens mit einem

ZEISS-Feldstecher

genau verfolgen.



ein echter
ZEISS
aus Jena

VEB CARL ZEISS JENA

Dr. Düsedau & Heip

Leipzig C 1, Nikolaistr. 55

Fernruf 65907

Motorrad-Ersatzteile

- Getriebeteile
- Kettenräder
- Motorenteile
- Gummiformteile
- Kurbelwelleneinzelteile
- Nabenteile
- Stahlrollen
- Stahlnadeln

Übernahme von Reparaturen aller rollengelagerten Kurbelwellen für sämtliche in- und ausländischen Motorrodmarken – Große Austauschlager DKW - ILO - NSU - BMW - MAG - JAP - FRAMO - FUS - FN - TRIUMPH usw. Lieferung erfolgt nur an KFZ-Werkstätten und Händler
– Postwendender Versand –

Auto-Zubehör • Werkzeuge

KRUSPE & CO., LEIPZIG C 1

Richard-Lipinski-Straße 3 • Telefon: 20305

Wir liefern sofort ab Lager und beraten Sie gern

Spezialität: Ersatzteile • Wellendichtungen • Kopfdichtungen • Kugelbolzen • Federbolzen • Kühlerhauben • Werkzeugtaschen, kompl. Werkzeugkästen, kompl. • Hämmer von 200 g an • alle Arten Zangen Drehstähle • Gewindebohrer • Spiralbohrer, Fräser usw.
Kompressoren für Farbspritz- und Sandstrahlanlagen

Reparatur-Annahme von Stoßdämpfern, Spurstangen, Wagenhebern, Gelenkwellen

Zurückgelegte Kilometer

nach

1 Runden	5,2565 km	11 Runden	57,8215 km
2 "	10,5310 "	12 "	63,0780 "
3 "	15,7695 "	13 "	68,3345 "
4 "	21,0260 "	14 "	73,5910 "
5 "	26,2825 "	15 "	78,8475 "
6 "	31,5390 "	16 "	84,1040 "
7 "	36,7955 "	17 "	89,3605 "
8 "	42,0520 "	18 "	94,6170 "
9 "	47,3085 "	19 "	99,8735 "
10 "	52,5650 "	20 "	105,1300 "

Richtwerte für 10, 15, 20 Runden

10 Runden Zeit		15 Runden Zeit		20 Runden Zeit		Durch- schnittsge- schwindigk.
Min.	Sek.	Min.	Sek.	Min.	Sek.	
45	03,34	67	35,01	90	06,68	70 km/st
39	25,45	59	08,14	78	50,85	80 "
35	02,60	52	33,90	70	05,20	90 "
31	32,34	47	18,51	63	04,68	100 "
28	40,31	43	00,46	57	20,62	110 "
26	16,95	39	25,43	52	33,90	120 "
24	15,65	36	23,47	48	31,30	130 "
22	31,67	33	47,51	45	03,34	140 "
21	01,56	31	32,34	42	03,12	150 "
19	42,73	29	34,06	39	25,45	160 "

DHZ Gummi, Asbest und Kunststoffe

NIEDERLASSUNG HALLE (SAALE)

liefert: Kfz- u. Fahrradbereifung, Reparaturmaterial, Besohlmaterial, Treib- und Keilriemen, Transportbänder
Technische Gummiwaren aller Art
Kunststoffe als Rohstoffe, Halb- u. Fertigfabrikate
Arbeitsschutzkleidung u. Arbeitsschutzmittel aller Art
Technische Lederartikel u. Ledertreibriemen

ZUM **X.** MALE

Halle-Saale-Schleife

Ein kleines Jubiläum feiert in diesem Jahr die Halle-Saale-Schleife, denn die 10. Motorsportveranstaltung wird in diesem Jahr gestartet. Zehn Rennveranstaltungen bedeuten allerdings noch keine 10 Jahre. Erst sechs Jahre — sogar faßt auf den Tag — sind vergangen, seit dem 25. Juni 1950, da nach langer Zeit die Rennmotoren am Saaleufer dröhnten. Länger jedoch war die Pause, die zwischen dem „Salzgrafenrennen“ und der Premiere auf der neuerbauten Rennpiste lag. Als allerdings dann im Jahr 1950 die damalige Motorsportgemeinschaft auf die Idee kam, in Halle wieder Rennen zu fahren, waren zwischen der Idee und der Tat nur knapp vier Monate verstrichen. Genau 90 Tage nach dem ersten Spatenstich wurde das erste Rennen auf der Halle-Saale-Schleife gestartet. Schon bei diesem Auftakt war die neuerbaute Strecke nicht nur der Anziehungspunkt vieler Zuschauer, nein, auch die Fahrer aus dem Westen unseres Vaterlandes folgten dem Ruf nach einheitlichem Sportverkehr. Sportler aus Deutschland bei gemeinsamen Wettkämpfen hieß die Devise und die Brücke der Verständigung und der Kameradschaft schlugen die Motorsportler schon damals.

Inzwischen sind es nun zehn Veranstaltungen geworden und immer mehr Rennfahrer aus der Bundesrepublik, darunter viele neue Gesichter kamen nach Halle, um sich in fairem, sportlichem Wettstreit zu messen, und um dem Geist zur Verständigung und Einheit im gesamtdeutschen Sport zur Tat zu verhelfen.

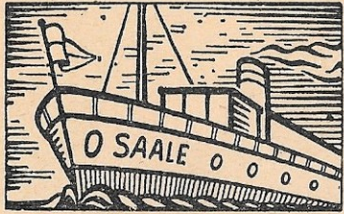
Große Renntage verbrachten die Zuschauer an der Halle-Saale-Schleife. Nicht zu vergessen das Jahr 1952, als Fahrer aus der befreundeten CSR bei uns an den Start gingen. Weit über 100 000 Besucher erlebten damals die spannenden Kämpfe. Noch niemals wurden die Anhänger des Motorsports auf dem Kurs an der Saale enttäuscht. Waren es zu den ersten Rennen Mammutprogramme, so ging man dazu über, zwar einige Rennen weniger, aber besser besetzte Fahrerfelder aufzustellen. In diesem Jahr versprechen die einzelnen Rennen besonders spannend zu werden, da unsere IFA-MZ- oder AWO-Maschinen einen großen Schritt nach vorn getan haben. Weiterhin kann man annehmen, daß bei den Halblitermaschinen die beim ersten Rennen prophezeite Durchschnittsgeschwindigkeit von 130 km/st zur X. Halle-Saale-Schleife erreicht wird.



MAN KAUFTE HIER
SEHR GÜNSTIG EIN

FÜR · URLAUB · REISE · SONNENSCHEN ·

KONSUM
WARENHAUS
Halle, Große Ulrichstraße 59/61



Ausflugsfahrten ins schöne Saaletal!

Linienverkehr — Sonderfahrten ab Halle,
Bernburg, Weißenfels und Bad Kösen

DSU-Fahrgastschiffahrt Halle (S.), Hafen Trotha, Ruf 73 41

VEB (K) Kühler- und Gerätebau

Halle (Saale), Hordorfer Straße 4a, Ruf 256 41/42

Wir führen alle einschlägigen Arbeiten, wie Zylinderschleifen, Ausbüchsen,
Kurbelwellenschleifen, Lagern, Anfertigen von Kolben, div. Dreh-
arbeiten und Kühlerreparaturen in bekannter Qualität weiterhin aus

Lederjacken - Ledermäntel usw.

färbt und repariert

Lederfärberei Lippmann, Halle (S.) Berliner Straße 5
Ruf 25151



HARRY LANGENHAN, ARNSTADT

Lessingstraße 6, Ruf 2616

Spezialreparaturwerkstatt für Stoßdämpfer aller Typen

AUTO-LICHT-ZÜND-DIENST

Naumann & Co. — Inh. O. Müller

Spezialreparatur der gesamten elektr. Ausrüstung

Halle (Saale), Rudolf-Breitscheid-Straße 71-73

Ruf 2 81 71



Ihre alten Auto- und Motorrad-Reflektoren werden
innerhalb 2 Tagen auf Hochglanz versilbert

GLAUCHAU, RUF 2517

Kategorie Motorräder

Klasse A - 250 ccm LIZENZ

20 Runden = 105,1300 km — Start: 9.00 Uhr

RENNEN

1

101	Luttenberger, Hubert	Neubamberg	Adler RS
103	Hallmeier, Helmut	Nürnberg-Kraftshof	NSU-Max
104	Lottes, Karl	Marburg/Lahn	DKW
106	Kläger, Fritz	Freiburg/Br.	NSU-Max
107	Hönig, Horst	BSG Motor Ifa, Karl-Marx-Stadt	AWO
108	Hoffmann, Gerhardt	BSG Motor Ifa, Karl-Marx-Stadt	Eigenbau
109	Schulze, Alfred	BSG Einheit Borna	AWO
110	Kirchner, Karl-Heinz	BSG Optima Erfurt	NSU
111	Schütt, Alfons	BSG Motor Wismar	AWO
112	Schneider, Michael	Augsburg	NSU-Max
114	Duchateau, Hans	BSG Chemie Zeitz	AWO
115	Franke, Hans	BSG Wismut, Karl-Marx-Stadt	NSU
117	Rosenhan, Werner	BSG Motor Karl Zeiß Jena	NSU-Max
118	Mohr, Hans-Joachim	BSG Optima, Erfurt	NSU
119	Müller, Johannes	BSG Wismut, Karl-Marx-Stadt	AWO
120	Weinert, Hans	Rennkollektiv Simson, Suhl	AWO
121	Rosenbrock, Werner	Rennkollektiv Simson, Suhl	AWO
123	Juhrisch, Rudi	BSG Chemie Colditz	NSU
124	Müller, Ernst	Hannover	NSU-Max
125	Heilmann, Rolf	Aktivist Profen	AWO
127	Scheel, Hans-Joachim	Rennkollektiv Simson, Suhl	AWO

RUNDENZAHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Gef. Zeit	km/ st	
1.	4	-	-	3	-	-	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2.	3	-	-	4	-	-	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3.	10	-	-	7	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4.	6	2	-	10	-	-	-	-	-	-	6	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5.	25	-	7	2	-	25	-	23	-	6	10	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Sieger: Lottes 2. Platz: Hallmeier 3. Platz: Luttenberger

Schnellste Runde:

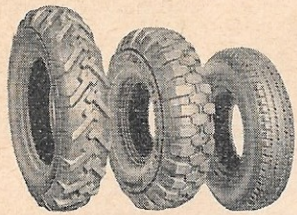
AUTO-LICHT

WALTER ROSKODEN

HALLE (SAALE)

Rudolf-Breitscheid-Straße 59
Fernruf 2 46 55 / 2 46 56

Spezialwerkstatt für die Instandsetzung von Einspritzpumpen und Dieselanlagen



VEB Berliner Reifenwerk
und
VEB Reifen-Reparaturwerk Vulcum
Autoreifen - Runderneuerungen

Annahmestelle: Halle (Saale), Hansering 9-10

Alfred Struzka AUTO-ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Leipzig C1 Eutritzscher Straße 12, Tel. 21673

Verkauf von Kettenrädern und Bremstrommeln für Motorräder an Wiederverkäufer



Vergaser, Treibgasanlagen, Benzinpumpen, Instandsetzung

Gerhard Pagé Kraftfahrzeug-Werkstatt

Halle (Saale), Beesener Straße 251, Ruf 26062



Hermann Finkgräfe Seit 1928

VULKANISIER-WERKSTATT

HALLE (SAALE), SCHLESISCHE STR. 3 - RUF 24080



Achtung! Autobesitzer!

Ihre Reifen werden fachmännisch runderneuert und repariert bei

FRANZ SCHMID Vulkanisiermeister

Halle (Saale), Stalinallee 106 - Ruf 26124

Kategorie Rennwagen

Formel III - 500 ccm LIZENZ/AUSWEIS

15 Runden = 78,8475 km — Start gegen 10.20 Uhr

RENNEN

2

2	Kuhnke, Kurt	Braunschweig	Cooper
14	Karch, Oswald	Lu-Oggersheim	Cooper
80	Mansfeld, Horst	BSG Chemie Wolfen	BMW-Eigenb.
81	Melkus, Heinz	BSG Post Dresden	Eigenbau
82	Krenkel, Willy	BSG Motor, Niedersiedlitz	Eigenbau
83	Herrmann, Heinz	BSG Post Dresden	BMW-Eigenb.
87	Brembach, Gerhard	BSG Aktivist Merkers	BWM
95	Ahrens, Kurt	Braunschweig	Cooper
96	Lenssen, Günter	BSG Einheit Halle	BMW-Eigenb.
98	Zimmer, Helmut	BSG Lok Dresden	G. v. B.
99	Lehmann, Willy	BSG Einheit Halle	Scampolo
8	Beels, Alexander, Herkules	Niederlande	Cooper

RUNDENZÄHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	Gef. Zeit	km/std
1.	95	-	-	-	-	-	-	-	2	-	-	-	-	-	96		
2.	8	-	2	2	2	-	-	-	95	-	-	-	-	-	2		
3.	14	-	8	2	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
4.	2	4	4	-	-	99	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
5.	81	-	95	-	-	80	-	-	-	-	-	-	-	-	-		

Sieger: Ahrens 2. Platz: Kuhnke 3. Platz: Beels

Schnellste Runde:



Werk tätige! Sportfreunde!
Benutzer von Verkehrsmitteln!

Tragt durch Euer Verhalten dazu bei, daß Unfälle beim Benutzen von Verkehrsmitteln vermieden werden.

Unfälle sind vermeidbar!

- Arbeitsschutz geht alle an -

Großgarage - Karosseriewerk AUGUST ZSCHAU

LEIPZIG C 1, Tschaikowskistraße 7, Ruf 44436

Einzelboxen, Hallenstandplätze, Tag- und Nachtbetrieb
Richten und Umarbeiten von PKW-Felgen
Spezialkarosserien, Karosseriereparaturen
Vertragswerkstatt für Automobilwerke Eisenach und Zwickau

Böhlen lieferte für das Rennen den Kraftstoff
Und für Sie das Neueste –

PYROZIN in Tuben



PYROZIN
als Brennstoff im
Feuerzeug erspart Ihnen Ärger und Verdruß.

Als **Feuerzeugbenzin**
Reiniger für den Feinmechaniker
Fleckentferner für Ölflecke
Starthilfe für Kraftfahrzeuge zum Einspritzen
bei Anlaßschwierigkeiten
Fordern Sie Pyrozin in Tuben bei Ihrem Händler
VEB Kombinat „Otto Grotewohl“
Böhlen, Kreis Borna

Achtung, Rennbesucher!

Die gültige Eintrittskarte ist gleichzeitig Ihr Versicherungsschutz. Der Veranstalter hat erstmalig für jeden Besucher eine zusätzliche Versicherung abgeschlossen (Renntag und Trainingstag). Bei Unfällen auf der Rennstrecke durch im Training oder im Rennen liegende Fahrzeuge tritt der Versicherungsschutz, bei Invalidität 4500,- DM (Ganzinvalidität) und bei Todesfall 2000,- DM, ein.

In den vergangenen Jahren bestand nur die Haftpflicht, in diesem Jahr ist die Haftpflicht und Unfallversicherung wie oben angeführt abgeschlossen.

AUTO-
VERWERTUNG
Schnorr u. Co. LEIPZIG, O 27
Fernruf: 61559 Holzhäuser Straße 112

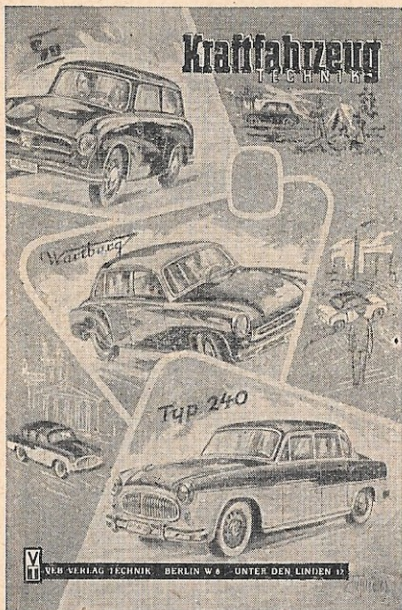
GROSSES LAGER IN GEBRAUCHTEN AUTO-ERSATZTEILEN

Hohe Leistung
IK A - FAHRZEUGELEKTRIK
Große Sicherheit

AUTO - ELEKTRIK
MOTORRAD - ELEKTRIK
FAHRRAD - ELEKTRIK
ZÜNDKERZEN „ISOLATOR“
GLÜHKERZEN
AKKUMULATOREN
GLEICHRICHTER

ELEKTRIK-DIENST

Bezug durch die Fachanstalten der Deutschen Handelszentralen IKA-AUTO-ELEKTRIK-DIENSTE
in allen größeren Orten der Deutschen Demokratischen Republik
Auskünfte durch IKA-Kundendienstzentrale Fahrzeugelektrik, KARL-MARX-STADT, Uhlestraße 34



... die
**Fachzeitschrift für jeden
 kraftfahrzeugtechnisch
 Interessierten**

40 Seiten Umfang · 1,- DM monatlich

**Bestellungen durch
 Post und Buchhandel**

Probefhefte durch den Verlag

VEB VERLAG TECHNIK, BERLIN

W 8, Unter den Linden 12



**Kategorie Motorräder
 Klasse 4 - 125 ccm LIZENZ**

RENNEN

3

15 Runden = 78,8475 km — Start gegen 11.30 Uhr

140	Müller, Ernst	Hannover	Mondial
141	Maul, Kurt	BSG Chemie Lützkendorf	Ifa
142	Luttenberger, Hubert	Neubamberg	MV
143	Brehme, Walter	BSG Chemie Leuna	Ifa
144	Musiol, Werner	Rennkollektiv Zschopau	MZ
145	Degner, Ernst	Rennkollektiv Zschopau	MZ
146	Fügner, Horst	Rennkollektiv Zschopau	MZ
147	Halm, Siegfried	SV Wismut	Ifa
148	Scheidhauer, Willy	Niederlinksweiler	Ducati
149	Schmutzler, Erich	BSG Chemie Plauen	Ifa
150	Krumpholz, Erhard	Rennkollektiv Zschopau	MZ
151	Richter, Willy	BSG Chemie Lützkendorf	Ifa
152	Zimmermann, Klaus	BSG Motor Treptow	Ifa
153	Köhler, Werner	BSG Post Bad Schandau	Ifa
154	Weidauer, Werner	BSG Motor Zwickau	Ifa
155	Zimpel, Dietmar	BSG Motor Zwickau	Ifa
156	Lottes, Karl	Marburg/Lahn	DKW
160	Noack, Kurt	BSG Motor Ifa Karl-Marx-Stadt	Ifa

RUNDENZÄHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	Gef. Zeit	km/std
1.	47	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	46		
2.	46	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	48		
3.	45	-	56	-	-	-	-	-	45	-	55	-	-	-	-		
4.	50	-	47	-	-	-	-	-	42	-	44	-	-	-	-		
5.	44	56	51	-	42	-	-	-	55	-	-	-	-	-	-		

Sieger: 46 2. Platz: 48 3. Platz: 55
 Schnellste Runde: Fügner Scheidhauer Zimpel

KK KÜHLER-KOTSCH
 Halle (Saale), Anhalter Straße 9c — Fernruf 239 83
 Reinigung - Reparatur - Neubau aller Kühlertypen

ATA

Das Fachgeschäft
für Auto- und Motorradfahrer

Alles fürs

AUTO

Halle (S.), Niemeyerstr. 23
Ruf: 28202

z. B. Windschutzscheiben für Krad, BK-Sturzbügel, Gepäckträger RT, BK, Jawa, Awo etc.
Scheinwerfer, Blenden, Tankdecken, Sitzkissen (Schwamm) usw.

Autoreifen-Reparaturen

nur vom Fachmann

Runderneuerungen

Gerhard Zaumsegel

VULKANISIERMEISTER

HALLE (SAALE) S 11, STALINALLEE 106 (am Rosengarten)

Gerhard Hackenberg

Halle (Saale), Paracelsusstraße 5 / Ruf 25427

Autoreparaturen – Spezialwerkstätten für Hanomag und Klöckner-Deutz

Kurt Nilius

Auto-Reparatur / Stoßdämpfer-Spezial-Werkstatt
Zylinder- und Alu-Schweißerei

Fernsprech-Anschluß 2234

ARNSTADT Vor dem Riedtor 7

Vollautomatische Brotteigteilmaschinen

Type „Raboter“

tausendfach bewährt im In- und Ausland

OTTO SCHÖBBEL

Inh. Otto und Alfred Schöbbel

Halle (Saale), Krondorfer Straße 6d

Kategorie Motorräder

Klasse C - 500 ccm LIZENZ

20 Runden = 105,1300 km — Start gegen 12.20 Uhr

RENNEN

4

1	Riedelbauch, Ernst	Rößlau-Grün/Oberfranken	BMW RS
2	Maul, Kurt	BSG Chemie Lützkendorf	Norton
3	Franke, Hans	BSG Wismut Karl-Marx-Stadt	BMW
4	Müller, Johannes	BSG Wismut Karl-Marx-Stadt	Norton
5	Knees, Peter	Nagold-Württemberg	BMW
6	Kläger, Fritz	Freiburg/Br.	Horex
7	Höllerich, Helmut	Helmbrechts/Oberfranken	Norton
8	Scheifel, Heinz	Mannheim	Norton
9	Richter, Rudi	BSG Lok Dresden	BMW
10	Knoch, Walter	BSG Stahl-Maxhütte	Horex
11	Hartmann, Heinz	BSG Motor Berlin	AF
12	Richter, Gerhard	BSG Motor Bautzen	Norton
15	Scheel, Hans-Joachim	BSG Motor Zeiß-Jena	Norton
17	Jäger, Hans-Günter	Trier/Mosel	Norton
18	Recke, Kurt	BSG Aktivist Profen	BMW
20	Koch, Heinz	BSG Dynamo Torgau	Norton

76 Türk

Jahresplatz

RUNDENZAHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Gef. Zeit	km/st
1.	6	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5	-	-		
2.	1	6	-	-	-	5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	17	-	-		
3.	5	-	-	-	-	-	17	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6	6	-		
4.	17	-	-	-	-	6	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	-		
5.	17	5	-	-	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8	7	-		

Sieger: *Knees* 2. Platz: *Jäger* 3. Platz: *Kläger*

Schnellste Runde:



Kraftfahrer! Motorradfahrer!

Überprüfe Dein Fahrzeug stets vor
Beginn der Fahrt auf Fahrsicherheit –

Beachte die Arbeitsschutzanordnungen 361

– Unfälle sind vermeidbar –

Filmen Sie?

Dann bestellen Sie noch heute die Zeitschrift für das Amateur-Filmschaffen, die ab März 1956 in unserem Verlag erscheint.

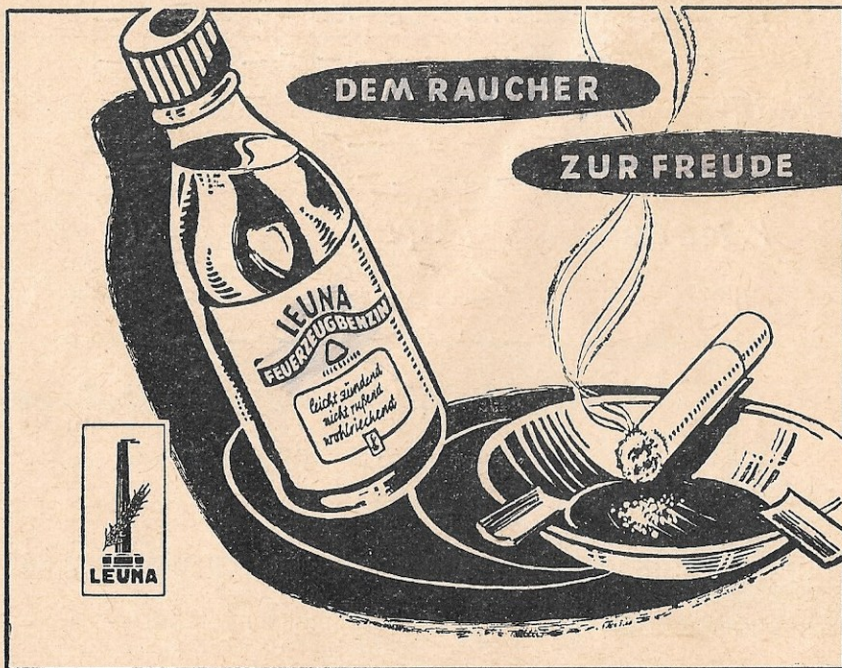


Chefredakteur: Richard Groschopp

Bitte fordern Sie Probenummern an
 Erscheinungsweise: zweimonatlich. Format: 17,2x24,2 cm
 Umfang: 16 Seiten und 4 Seiten Umschlag
 Bezugspreis: Je Heft DM 1,-, halbjährlich (3 Hefte) DM 3,-



WILHELM KNAPP VERLAG · HALLE (SAALE)



32.48 Hillebrand - Grünwald
 50. Sch...
 5.1 Neuberger Hess
 33

Kategorie Seitenwagengespanne

Klasse Cs - 500 ccm LIZENZ

15 Runden = 78,8475 km — Start gegen 14.00 Uhr



30	Bagge, Fritz Schönherr, Kurt	BSG Wismut Karl-Marx-Stadt	Norton
31	Ziemer, Bruno Seifert, Hans	Leverkusen	Gilera
32	Schmid, Otto Kölle, Otto	Sindelfingen	BMW-RS
33	Stracke, Willy Hänle, Afred	BSG Stahl Lippendorf	Norton
34	Haustein, Paul Schröder, Fritz	BSG Rotation Oberschöneweide	BMW
35	Schael, Fritz Piper, Günter	BSG Dynamo Potsdam	BMW
36	Richter, Rudi Klim, Erwin	BSG Lok Dresden	BMW
37	Weiermüller, Franz Fitzek, Horst	BSG Lok Mühlhausen	Zündapp
39	Staschel, Friedr. Perduß, Edgar	Bremerhaven	BMW-RS
40	Hadamus, Joachim Schuster, Hans	BSG Motor Niedersedlitz	Norton
44	Ritter, Alwin Ehrlich, Hans	Speyer/Rhein	Norton
45	Krenkel, Willy Pölsche, Rolf	BSG Motor Niedersedlitz	Norton

RUNDENZAHLTABELLE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	Gef. Zeit	km/st
1.	30	-	-	39	-	-	30	-	-	39	-	-	-	-	-		
2.	32	39	-	30	-	-	39	-	-	32	-	-	-	-	-		
3.	39	32	-	-	-	-	-	-	-	45	-	-	-	36	45		
4.	44	-	45	-	-	-	-	-	-	36	-	-	-	45	36		
5.	36	45	36	-	-	-	-	-	-	38	-	-	-	35	45		

Sieger: 39 Staschel 2. Platz: 32 Schmich 3. Platz: 36 45 Krenkel
 Schnellste Runde:

Autoreifen-Reparaturen heute wichtiger als je - aber nur beim Fachmann

Vulkanisierwerkstatt Wilh. Wolff
 HALLE (SAALE), RUDOLF-BREITSCHIED-STRASSE 71/72, RUF 29289

Marklin-Vergaser

MARKLIN-Apparatebau - Karl-Marx-Stadt - Rochlitzer Straße 23
am Stadtbad

**BOWDENZUGE**

komplett für AWO, EMW, RT und andere Typen, Bowdenzughüllen und Seil, Soziussitze für RT und BK, AWO, EMW, Vergaser von 98-500 ccm, Luftfilter, Sattelbezüge und Tankdecken bunt, Zündkerzen, Signalhörner, Fußrasten, Teleskop-Gabeln für DKW passend, Scheinwerfer, Tachometer, Motorrad-Batterien, Bereifung, Windschutzscheiben zur Befestigung am Scheinwerfer, Vollsichtbrillen, Gepäckträger für AWO, Jawa, RT, BK, EMW u. a.

Georg Temme - Kraftfahrzeugzubehör

Halle (Saale), Straße der DSF 11, Telefon 2 82 75

Kraftfahrzeugtechnische Literatur

AUTORENKOLLEKTIV

**Kraftfahrzeug- und Motorenkunde,
Band III, Der Fahrzeugbau**
806 S., 668 Abb., 73 Taf. Ganzleiderin 36,- DM

**Band IV, Kraftübertragung und
konstruktiver Aufbau der Fahrzeuge**
748 S., 626 Abb., 42 Taf. Ganzleiderin 36,- DM

AUTORENKOLLEKTIV

**Motorroller,
Entwicklung - Aufbau - Bedienung - Pflege**
128 S., 108 Abb., kart. 5,- DM

AUTORENKOLLEKTIV

**Kleinkraftfahrzeuge, Fahrräder m. Anbau-
motoren, Moped u. Leichtkrafträder**
144 S., 145 Abb. 5,80 DM

EVERLING-MÜLLER-RICHTER

Leichtmetallkolben
232 S., 154 Abb., 12 Taf. Ganzleinen 24,- DM

ROEDIGER

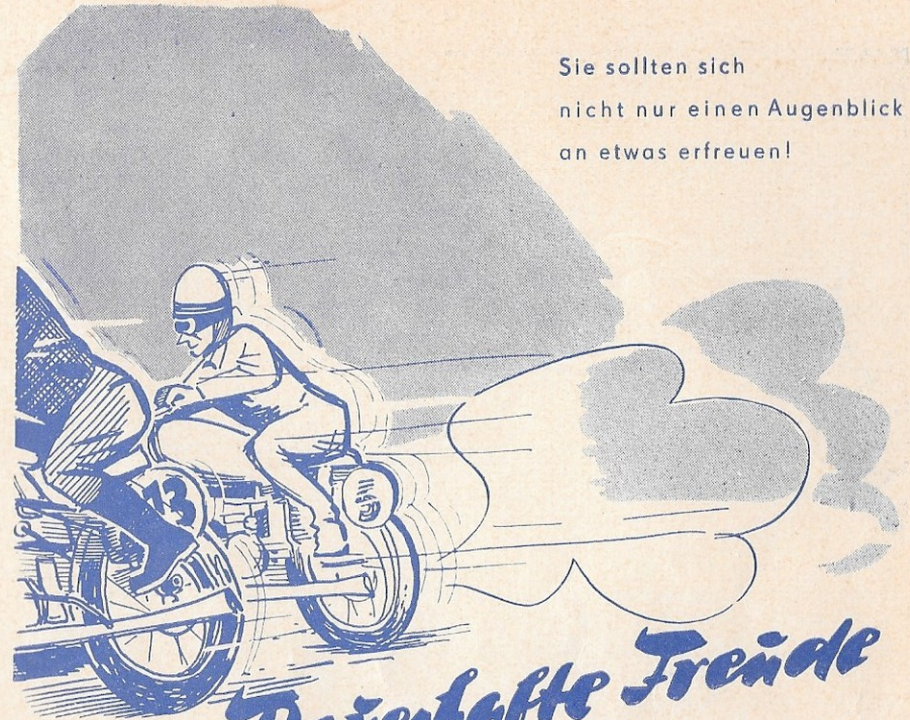
**Deutsche Kraftfahrzeuge
der Baujahre nach 1945**
272 S., diverse Abb., 5 Taf. Ganzleiderin 12,- DM

SCHOLLAIN

**Handbuch für die Kraftfahrzeug-
instandsetzung, Band I, Grundlagen**
480 S., 397 Abb., 38 Tab. Ganzleiderin 24,- DM

Zu beziehen durch jede
Buchhandlung

**VEB VERLAG TECHNIK - BERLIN W 8**



Sie sollten sich
nicht nur einen Augenblick
an etwas erfreuen!

Dauerhafte Freude

vermittelt Ihnen unser HO-Warenhaus durch reiche Auswahl,
gute Qualitäten und fachmännische Bedienung



HALLE (S.)
Markt 20/21 und 3-7

Faltboote Pax und Pouch	ab	443,45	DM
Seitenbordmotor Tümmler		666,00	DM
Zelte	ab	226,00	DM
Luftmatratzen	ab	76,00	DM
Schlafsäcke	ab	28,80	DM
Damen-Fahrräder	ab	217,50	DM
Herren-Fahrräder	ab	202,00	DM
Fahrradanbaumotore	ab	250,00	DM
PKW-Anhänger geschlossen		1672,00	DM
Zeiß-Prismen-Feldstecher 8x30		211,20	DM
Practika FX Kamera mit Biotar 1:2		416,00	DM
Fotolux II Belichtungsmesser		69,80	DM